

Приложение

к журналу



ISSN 0131-3274

# ПАРМА

Георгий  
Торлопов

СИКТЫН  
ВАЖӨН НИН  
КУСИНЫ  
БИЯС

**К 10-летию  
официального  
учреждения  
журнала  
"Парма"**

**(Свидетельство  
Министерства  
Печати № 381  
от 27.XI.1990)**

**Г.ТОРЛОПОВ**

***СИКТЫН ВАЖӨН НИН  
КУСИНЫ БИЯС***

**"ПАРМА" 2001**



## ЛИТЕРАТУРАСӨ СӨЛӨМСЯНЬЫС РАДЕЙТЫСЬ

### ДОНА ЁРТ!

Тэнад кыин кывбурьяса неыджыд сборник. Гижис кывбурьяссө Георгий Иванович Торлопов. Нимыс сылөн важысянь нин бура тōдса Коми му пасьтала: медводдза гижōдсө — "Выль керка" нима висьт — "Ударник" журнал (ōнi сийō "Войвыв кодзув") йōзōдiс 1936 воын.

Чужис Георгий Иванович 1913 вося ноябрь 11-ōд лунō Сыктывдiн районса Паль сиктын. Батьыс усълōма первой мировой война дырйи на. Быдмысь детинкалы став сьōкыдлуныс вичмис. Но век — кымын водзō, сымын ёнджыка — сийōс кыскис велōдчыны, тōдны да кужны унджык.

Ичōт школа помалōм бōрын дас куим арōса детинкаōс мамыс медалiс уджавны гожся тōлысьясō Сыктывкарса кирпич заводын — талявны вōлōн гуясын сей. Тōвнас ковмис кутчысьны и пила воропō. Дядьыскōд заптiсны пес пароходстволы.

Та бōрын нин Ивō Ёгор помалiс Айкинаса профессионально-технической школа и слесарь-трактористōс мōдōдiсны Ношульса тракторной базаō. Кыскавны тракторōн кер. Тадзи заводитчис 17 арōса зонлōн индустриализация — чужан

мулы валюта нажѳвитѳм. Тани сійѳс бѳрйисны комсомольскѳй организацияса секретарѳн. Тани жѳ дас ѳкмыс арѳс тыран лунѳ лои коммунистѳн.

1934 вося январын, Архангельскса краевѳй курсъяс помалѳм бѳрын, ударник-тракторист лои ВЛКСМ райкомса инструкторѳн, а во джын мысти-ВЛКСМ Коми обкомса секретарлы отсасысьѳн.

40 арѳс тырѳм бѳрын Г.И.Торлопов помалис кык вося областнѳй партийнѳй школа да заочнѳй среднѳй школа, а сѳсся и заочнѳй высшѳй партийнѳй школа.

1937 воын на заводитчис журналистскѳй удж: первой "Коми комсомолец" да "Вѳрлѳдзысь" газетъясын, а сѳсся "Войвыв кодзув" журналын.

Бура тѳдѳны Георгий Ивановичѳс и Коми радиоын удж серти. Сійѳ некѳр эз йѳршитчыв стеньяс сайѳ, и унаѳн Сыктывкарын да районъясын казтылѳны ськѳд аддзысьлѳмъяссѳ. Дас воысь дырджык сійѳ нуѳдис телевидениеын "Мир мян гѳгѳр" быд вежонся передачаяс.

Георгий Иванович 1954 восянь СССР-са писательяс союзын член. 1958-1964 воясѳ веськѳдліс коми гижысьяслѳн организацияѳн.

Г.И.Торлопов гижис кывбуръяс, очеркъяс, вель уна статьяяс снис коми литературалы да

коми гижысьяслы. Став нималана гижысьясыс, кодъясӧс ми шуам классикъясӧн, вӧліны сьлӧн бур ёртъясӧн. Томдырсяньыс на босьтчис коми комиӧдны роч гижӧдъяс, унатор восьтіс коми лыддысьысьяслы роч литератураысь. Со некымын пример сӧмын, и донъялӧй сӧсса асьныд: уна во чӧжӧн комиӧдӧма А.С.Пушкинлысь, Л.Н.Толстойлысь, Н.В.Гогольлысь, А.П.Чеховлысь, М.А.Шолоховлысь, В.Вересаевлысь, Б.Горбатовлысь, В.Овечкинлысь гижӧдъяс. Бура мӧвпалӧм бӧрын босьтчис да кык во чӧжӧн комиӧдіс важ роч литератураын медся ярыюгыд гижӧдсӧ — "Игорь полк йылысь кыв".

Литературасӧ Георгий Иванович радейтӧ сьӧлӧмсяньыс, кужӧ аддзыны бурсӧ, торъяланасӧ. 1967 воын дасьтіс печатьӧ 32 коми поэтлысь кывбурьяса антология. Сӧсса сы бӧрын дасьтіс Небдінса Витторлысь, Илля Васьлысь, Тима Веньлысь, Н.П.Поповлысь, Сандрик Миколлысь, Выль Пашлысь творчествосӧ медся тырвыйӧ петкӧдлан сборникъяс.

Вӧчӧма уна, но аслас медыджыд уджӧн Георгий Иванович лыддӧ 15 во чӧжӧн лӧсьӧдӧм медводдза коми поэт И.А.КУРАТОВ гижӧдъяслысь словарь, кодӧ дзугсьӧм кад вӧснаыс оз на вермы петны. Но лӧб сӧдз, кыдзи кыпыда горӧдліс

ачыс поэт "Пемыд" кывбурын: "Петас, вокъяс, шонді-й тан..."

Г.И.Торлоповлӧн "Сиктын важӧн нин кусіны бияс" кывбуръясса сборникыс — коми лыддысьысьлы збыльысь вьльтор. Кузь кад чӧжӧн абу уна гижӧма — венісны мукӧд жанръяс. Но видзӧдлӧй кадсӧ: ӧти кывбур гижӧма 1943 воын, мӧдӧс — 1946 воын, сэсса аддзан 50-ӧд, 60-ӧд вояс... Ставсӧ ӧтлаӧдӧмӧн артмӧдісны быдса сборник.

Тайӧ мян история. И кызди сійӧс петкӧдлӧма авторыс, сідзи и воис мянӧдз. Ӧні петӧны томъяслӧн вьль сыланкывъяс, но ӧд окота кадысь-кадӧ и бӧрлань видзӧдлыны. Кутшӧм вӧлі сэки олӧмыс, ас чужан муным? И тыдовтчас: чужан муным век колана, век муса.

Тан меным ставыс дона важ моз:

Лолыштмӧн сынӧд, вершӧк му.

И рыгын кодзула сэзь енэж,

И шонді петіг небыд ру.

*В.Тимин,*

Коми Республикаса гижысьяс Союз  
правленияын председательӧс вежысь.

***РАЗНОЙ ВОЯССА  
КЫВБУРЪЯС***



## 1944-өд воӧ пыригӧн

Со коли нӧшта ӧти во.  
Код тӧдас, кутшӧм выльыс воӧ?  
Коймӧдысь виччысям Выль во,  
Кор важыс чуксалӧ скӧр бойӧ.

Ог шуйӧй нинӧм, кольысь во,  
Тэд лӧкӧс, уна бурысь кындзи.  
Но бурӧн помӧдз нин тэ ло,  
Да висьтав, врагӧс вины кыдзи.

Выль волысь виччӧны выль шуд,  
А мяян шудыс лӧӧ ӧти, —  
Весавны врагысь чужан му,  
Мед эз коль ловйӧн немец ньӧти.

Нелямын коймӧд, мунӧн тэ  
Волгасянь паськыд Днепр ю сайӧдз.  
Нелямын нӧльӧд, сиам тэд —  
Победа туй дзик Берлин карӧдз.

Москвалысь виччысьӧ став свет:  
Салют медбӧрряӧс — Победа!

"Вӧрлӧдзысь" газет, 1943

## НЕКОР РАДЕЙТӨМ ОЗ БЫР

Тан меным ставыс дона важ моз:  
Лольштмөн сынöd, вершök му,  
И рыгын кодзула сэзь енэж,  
И шондi петиг небыл ру.

Ог вунöd тулыс, югыд войяс,  
И Эжва юлысь шöвк кодь визь,  
Нэр дзоридзьясысь кыöm ыбьяс,  
Ю сайысь вежов бархат видз.

Но помтöm дона меным сiдз жö  
Тан коркö коллялöm том кад,  
Шань, муса нывкöd ветлöm сёрöдз,  
Кор сьöлöm доймымөн дзик рад.

Мый вöсна муса ставыс тайö,  
Ог вунöd мыйла нинöмтор?  
Ас олöмкöd ме мыйла йита  
Быд лунья уджлысь гажа гор?

Тэн тöдса тайö меысь бура,  
Йöз муын олысь муса ёрт.  
Öд кодлы Рöдина-мам муса,  
Дерт, сылы муса аслас горг.

Син водзын ставыс тайӧ менам,  
Пӧсь съӧлӧм пиын олӧ пыр.  
И кытчӧдз сійӧ тӧпкӧ, вентӧм,  
Дзик некор радейтӧм оз быр

"Войвыв кодзув" №1, 1958

\* \* \*

Шуд ыджыдѳс шедѳдїг бойын,  
Эн прѳстѳ тѳ олѳмтѳ сет...  
И кольѳдїг медбѳрѳя туйѳ,  
Тѳн ѳртѳясыд сетїсны честь.

Мыльк ичѳтик туй бокын вѳлі,  
И сы весьтын пашкыра кыз.  
Нѳр корѳяснас вашкѳдчис мелї  
Да казытыліс олѳмлысь мич.

Эз бронзаысь, мраморысь, изйысь  
Тѳн памятник сувтѳдны сѳк.  
Но подвиг история гижис  
И славаыс юралас век!

"Войвыв кодзув" №6—7, 1946



Лоны эськѳ небыд тувсов тѳлѳн,  
Коді пулысь кышѳдыштѳ кор,  
Муртса ѳвтѳ руа пѳжѳм йѳлѳн,  
Вайѳ вѳрысь чѳскыд ѳмидз кѳр.

Лоны эськѳ Эжва кодь сѳдз ваѳн,  
Коді югыд, рѳмпѳштган кодь лѳнь,  
Лѳсталыштны тѳлысь улын войын,  
Кыдзи мича эзысь рѳма вѳнь.

Лоны эськѳ асья шондї лучѳн,  
Коді косьтѳ дзоридз вылысь ва,  
Вѳтлѳ мортлысь ойбыр, сьѳкыд мудзѳм,  
Лѳктор некор некодлы оз вай.

Небыд тѳлыс малалыштѳ кудри,  
Югыд ваыс мыськѳ чужѳмбан,  
Шондї лучысь дойдлѳм сьѳлѳм бурдѳ,  
Миян олѳм лоѳ ещѳ шань.

"Войвыв кодзув" №3, 1955

Ӧтчӱд видзӱдӱ сынӱдысь, вылысь,  
 Кыдзи лэбисны дзодзӱгъяс уна.  
 Найӱ локтисны войвылӱ ылысь,  
 Кӱдзыд тӱв кежлӱ ветлисны лунӱ.

Мыйла абу ме дзодзӱг кодъ бордъя,  
 Мыйла ог вермы лэбзыны вылӱ?  
 Мыйла морӱсын сьӱлӱмӱй бӱрдӱ,  
 Шоглун курыдӱс, сьӱкыдӱс кылӱ?

Бӱрдӱ шуд вӱсна, чуксалӱ тӱнӱ.  
 Локтан ме дӱнӱ, нюмъевтан лӱня,—  
 Сэки борд быдмас, кыпӱдас менӱ:  
 Дойыс, сьӱкыдыс, сьӱд думыс лӱняс.

Кор тэ, мусаӱй, зарниӱй, волан,  
 Пуксьыв ме дӱнӱ матӱджык, орччӱн...  
 Мыйысь яндысян, гӱрдӱдан, полан?  
 Али зывӱктан, бурджыкӱс корсян?

Мелӱ сӱрнинад, синъяснад ворсан...  
 Сӱмын татшӱмыс гежӱда овлӱ...

Эжва дорын мича, гажа нёрыс,  
 Быдмё сэні еджыд мича кыдз;  
 Эжва весьтё копыртчёма юрыс,  
 Кёні ваыс веральштё сёдз.

Ичёт дырйи гажёдчылім сэні,  
 Кывзім кыдзлысь олём йылысь мойд.  
 Сэкса кадсё казътыштлігөн ёні,  
 Кодлысь шогыс сёлёмсё оз дойд?

Чужан сиктысь важён ылё муні,  
 Бөрё коли челядьдырся кад.  
 Кётъ и жаль, мыі унатор нин вуні,  
 Сёмын сёлём ётиторйысь рад.

Радлё сійё казътыштлігөн гортёс  
 (Кыдз пу йывсё синъяснад он судз).  
 Сэки вирёй тэрыбджыка ворсё,  
 Вунё ачыс уна вося мудз...

Казътышт, ёртёй, ассыд гажа кадтё.  
 Ловзёд мёвпад сійё кадся шуд.  
 Йёзлён гажён сёлёмтё он такёд,  
 Ичёттик, но колё аслад шуд.

Сьёкыд тёдны йёзлысь гуся думъяс,  
 Сьёкыд корсьны сэтшём мелі кыв,  
 Медым рытын паныдасьысь нюмдас,  
 Радейтана мортлён воссяс сыв.

## Нывлӧн шуточнӧй сьыланкыв

Тӧвбыд рытйысьны эг петав,  
Клубӧ мунны меньм дыш.  
Гашкӧ, зонмӧ, нюмыд петас,  
Шуан, висьӧ менам мыш.

Шуан, колӧ шогсӧ венны.  
Он тӧд, мыйла гажтӧм мем?  
Сідзкӧ, висьтала нӧ тэныд:  
Быдтор вылӧ помка эм.

Ачым тан, а сьӧлӧм—вӧрын,  
Коні Вася тыртӧ план.  
Сійӧ некор абу бӧрын,  
Шуа, мися, мортыс шань.

Со ӧд кутшӧм нывлӧн олӧм,  
Со ӧд сьлӧн кутшӧм сям:  
Ӧттшӧтш надейтчӧ и полӧ,  
Кӧть и зонмыс вывтӧ рам.

Кӧть и ылын, кайла вӧрӧ,  
Васьӧс аддзылыны мед.  
Гашкӧ, ог во сэсса бӧрсӧ,  
Мый сэн лоӧ — он тай тӧд.

"Войвыв кодзув" №9, 1959

Нотаяса, музыкаыс А.Осиповлӧн.

Ой-ой-ой жѳ  
кутшѳм гажа

Ой-ой-ой жѳ  
Кутшѳм гажа,  
Кор ми петам  
Кыкѳн вѳрысь...

Лыжи нуѳ  
Водзѳ чожа,  
Лымйыс гартчѳ  
Миян бѳрысь.

Сѳмын виччысь  
Ѳти здук,  
Сэсса мекѳд  
Тѳвзъышт — бус.

Виччысь, виччысь  
Ѳти здук.  
Кытчѳдз гажыс  
Эз на кус.

Лымйыс, видзѳд,  
Синтѳ ёрѳ...  
Туйыс тѳнѳ  
Водзѳ корѳ.

Сѳмын восьлав,  
Водзѳ мун,—  
Тѳныд шондѳ-й,  
Югыд лун.

ПЕТАВ ЖӖ МЕ ДІНӖ, МУСА  
(М.Исаковский серти — ылӖсас)

Сикт помын рыгторув сӗрӖн  
КыльштӖ гудӖклӖн шы.  
БыгтьӖкӖ кодӖскӖ корӖ,  
НимсӖ кӖть сылысь оз шу.

ГоралӖ шыыс и куслӖ,  
КылӖ сӗн кутшӖмкӖ тӖжд:  
Петав жӖ ме дӖнӖ, муса,  
РадлунӖн сӖлӖмӖс Ӗзт.

Пукалышт мекӖд тӖ орччӖн,  
ВунӖ мед талунья мудз, —  
Миянлысь виччысьӖ босьтчӖм  
Аския ыджыджык удж.

ГажтӖм мен рыгйысьны тӖтӖг,  
СӖлӖмӖс вӖрзӖдӖн кор...  
Петав жӖ, донаӖй, петав,  
Абу на кадыс тай сӗр.

"Войвыв кодзув" №9, 1950

\* \* \*

Сиктын важон нин кусіны бияс,  
Сөмын эзысь моз лөсталө ю.  
Тэнө топыда кутлөны кияс,  
Тэ жө мыйлакө нинөм он шу?

Висьтав мелі кыв өтиөс меным,  
Ассьыд радлунтө мекөд тшөтш юк.  
Медым шоглунөс сьөлөмысь венны,  
Тэнсьыд нюмъөвтөм виччыся тшук...

Шонді асылын воддза моз петас,  
Мулысь сьыланкыв некод оз ви.  
Сөмын весьшөрө, тыдалө, пестін  
Менам сьөлөмын радейтан би...

"Войвыв кодзув" №3, 1955

\* \* \*

Менам ӕшиньсянъ ичӕтик би  
Вӕлі тыдавлӕ рыг помын сӕрӕн,  
Сійӕс ӕзтысылӕн ичӕтик ки  
Коркӕ, сывйыштӕг, сотыштӕліс морӕс.

Бисӕ важӕн нин ӕзтывлӕ мӕд,  
Сӕмын воддза моз пуксыывла сӕтчӕ,  
Кӕні содтывлӕіс тӕпкӕмлысь ӕд  
Менам сӕлӕмӕй мыйӕкӕ эскиг.

"Войвыв кодзув" №3, 1955

\* \* \*

Төвся рыт помын керкаын пемыд да чөв,  
Керка ёшиньё оз кучкы югөр,  
Сөмын трубаын омлялө төв,—  
Сьёкыд думьясыеь копыртчө юр.

Муртса ывлаын дзуртыштас юж,  
Меным кажитчө, сийё нин локтө.  
Мыйыс юр вемын сэки оз чуж,  
Кутны вермытөг сьёлөмөй йөктө.

Төда, весьшөрө пальёда ун,  
Кыла: туй кузя мунёны кыкөн...  
Абу ме йылысь нывкалөн дум, —  
Менё олөмыс торйөддө ськөд.

## ВИЧЧЫСЬ, МУСА НЫВ

Эжва дорё петав, муса ныв,  
Югьд васё гумовт визув юысь.  
Горёд мелі, нора сьыланкыв,  
Ме йылысь сэн рыгыв төвлысь юась.

Казьтышт сэки шуда, гажа кад,  
Югьд войын кьдзи ветлім кыкөн,  
Сьёлём мян помтём вёлі рад,  
Кывзім налысь муртса-муртса тіпкём.

Воа регьд, пома сьёкьд туй,  
Виччысь менё радейтёмён, дона.  
Ставыс лоё, косьям вёлі мый,  
Сёмын виччысь вунёдлытөг ёна.

Морёс бердын новла тані ме  
Тэнсьыд муса, помтём дона серпас.  
Тёда: сиин, видзас сійё мед  
Менсьым олём, шудлун меным сетас.

Виччысь: локта, воча сэки пет,  
Кьдзи петё кымөр сайысь шонді;  
Сывйышт менё, китё ассьыд сет,  
Мудзём сьёлём мелі нюмён шонты.

Эжва дорё петав, муса ныв,  
Берег вылын виччысь менсьым воём.  
Горёд мелі, гажа сьыланкыв,  
Рыгыв төвкөд ыста тэныд чолём.

"Войвыв кодзув" №6, 1946

Со бара тулыс, бара май.  
 Мен сѡмын радлунсѡ оз вай...  
 Оз ышѡд нинѡм вѡвлѡм морттѡ, —  
 Дивит кѡть серав, муса ѳртѡ.

Лолыштны оз лѡдз, висьѡ бок,  
 Восьлавны сѡкыд—чѡтѡ кок.  
 Содтан кѡ татчѡ висян мустѡ,  
 Став олан сямыс лѡѡ мустѡм.

Лун югыд вылас абу рад—  
 Он аддзы некысь тѡлк ни лад.  
 Мый вѡлі бурыс менам коркѡ,  
 Ѳні тай ставыс быттѡ торкѡ.

Та йылысь сѡмын менам дум,  
 Войяснас весиг оз лок ун.  
 Пыр думѡн аргала да пойга,  
 Кыдз эськѡ помавны лѡк ойгѡм.

Став олѡм чѡжѡн быттѡ дзик  
 Эг содты олѡмыслысь мич.  
 Мый керан, татшѡм менам олѡм,  
 Кѡть уджысь некор эз вѡв полѡм.

Му вылын ставыслѡн эм пом, —  
 Мѡд пѡрйѡ некор он ло том...



Морѳс топѳдѳ лѳксъыс-лѳк висьѳм,  
Юрвем писъкѳдѳ помтѳм лѳк мѳвп.  
Но ѳд смертъыд кор воас, оз висьтась.  
Сыысь пеж ловтѳ гусьѳн он чѳвт.

Сійѳ ветлѳдлѳ менамсянь ылын,  
Тыртѳ мѳдлаын ассьыс пеж план.  
Йѳзлѳн кѳсйѳмъяс веськодъѳсь сылы,  
Олан срок йывссьыд вензьѳм оз пан.

Эськѳ корлыны рыт помын, сѳрѳн:  
„Пырав, важѳн нин дасьтѳма “чай”, —  
Сэсся друглы моз, юыштѳм бѳрын,  
Шуны: „Ѳдйѳджык мездлун мен вай”.

Тѳда: кулѳмын выльторйыс этша.  
Няргѳм та йылысь абу жѳ шань.  
Но ѳд овнысѳ бырѳм кѳ этшыд,  
Вылыс, коланыс этша жѳ тан.

\* \* \*

Дантелон адыс ёна бурджык сыгысь,  
Мый меным дасьтис олёмыслон пуд.  
Мый керан: овныгё од оз ков кыкысь,  
А оти туйсё муна: сэтшом менам шуд.

## Во гөгөр

### Тулыс

Шонді югөр сотө — пым,  
Өшинь улысь сылө лым.  
Шорын ваыс гора дзользьө  
Ставыс садьмө, гөгөр ловзьө, —  
Весиг кокни, долыд ловлы.  
Кодыр татшөмторйыс овлө?

### Гожом

Ывлавывсө он и төд,  
Паськөм йылысь абу төжд.  
Шонді ёнджыка пыр пөжө,  
Мазі ма чукөртө-чөжө.  
Ставыс өдйө кисьмө-воө,  
Кодыр татшөмторйыс лоө?

### Ар

Лун-лун зэрө, гөгөр няйт,  
Шонді радлунсө оз вай:  
Сійө петавлө зэв шоча,  
Муртса мыччысылас и вошас.  
Вотөс уна — ми зэв радөсь.  
Кызди шусьө тайө кадыс?

## Төв

Лои кӱдзыд, кынмис ю,  
Еджыд эшкын улын му.  
Кӱть и петавлывлӱ шондӱ,  
Сӱйӱ ньӱти дзик оз шонты.  
Висьтав, другӱ, кутшӱм кадӱ  
Тӱвзян лызьӱн либӱ даддӱн?

\* \* \*

Со и кыгшовтӱм во гӱгӱр,  
Тӱдам, кодыр кутшӱм кад:  
Гожӱм пуксьӱ тулыс бӱрын,  
Кӱдзыд тӱлӱн вежсьӱ ар.  
Гажа садӱйӱ ветлӱг веськодӱ,  
Мед кӱть тулыс, кӱть и тӱв.  
Ворсны челядылы пыр ӱткодь —  
Садӱын некор абу чӱв.

"Войвыв кодзув" №12, 1960

\* \* \*

— Мый йылысь, другё, гижёдьясид тэнад?  
— Эн юась: сы йылысь на пыр,  
Кыз бурис косясьё да лёксё венё,-  
А лёкыс некыдзи оз быр.

\* \* \*

Тэныд серавны быдторйысь кокни.  
Зывӧкт, тешитчы, таляв морт лов.  
Кодыр сувтасны пидзӧса кокӧн,  
Найӧс дойдӧмысь некор эн пов.

\* \* \*

Клеткаын пукаліс лев-зверь,  
Сы дінѳ шыблтісны понйѳс.  
Лев вѳлі ѳн, а понши нэр,  
Та вѳсна зверь эз вѳрзѳд понйѳс.  
Миянѳ воис немец — "морт",  
И аддзис кага мамлѳн кнысь.  
Кыкнансѳ виис, сотіс горт, —  
Властьыс ѳд вѳлі немец кыин.

## Эн юась, мыйла

(элегия)

Эн юась менсьым, мыйла думбй шуштём,  
Зэв тшөкыда мен гажөдчигөн шог,  
Мый вөсна синмбй кыпавлө пыр букыш,  
И абу дона гажа оланног?  
Эн юась менсьым, сьблөмбс код кынтис  
И мыйла дугдй радейтөмысь водз,  
Дзик некодбс нин донабн ог нимты?  
Радейтлысь бтчыд, выльысь сэсся оз;  
Код шудсб тбдлйс, водзб оз нин тбдлы!  
Радлуныд овлб сбмын бти здук.  
Томлунысь, гажысь кольб коркб мбдысь  
Нор, шогсьысь сьблөм, сэсся нинбм дзик.

## ОЛӨМЛӨН ТЕЛЕГА

Телега кокниа пыр муно,  
Көть сьокыд овлыло сэн клад;  
Оз сувтлы некор, водзё нуё  
Ямщик зэв збой, дзор пёрысь кад.

Водз асыв пуксям вёла доддьё;  
Ми радёсь чегны весиг юр,  
Став дышыс вунё, мунам ёдйё,  
И горзам вётлы, а эн дур!

Лун шёрын абу воддза збойлун,  
Лёк туйыс зёркйис; полам ми  
Быд шорё воиг, гёра горув;  
И горзам: ньёжйёдджык, эн ви!

Телега гёгыльтчё, кызд войдёр.  
Рытторув велалим—туй кузь,  
И шойччөг корсиг босьтё ойбыр,  
Кад вётло вёлёс и оз узь.

## Мельник

Локтис войын ѓтчыд мельник...

— Гѓтыр! Кутшѓм тани сапѓг гоз?

— Ак тэ код юра бездельник!

Кысь тэ аддзан сапѓг гоз?

Али нокѓ тэ нѓ кульыс?

Тайѓ ведра.

— Ведра? Збыльысь?

Со нин комын во ме ола,

Но ни узигѓн ни олиг

Эг на аддзыв татшѓмтор:

Ведра вылысь ыргѓн шпор.

\* \* \*

Шудсö ас му вылын дорö  
Асланым жö ки,  
Юргам чарла-мöлöt горөн  
Кыа петтöдз ми.

Кызди дружнöй мазі котыр,  
Некор оз тöд мудз —  
Чужан мулысь вынсö содтö  
Вöльнöй йöзлөн удж.

Кывзы вай тэ менсьым,  
Ёрт да муса вок:  
Водзлань мун, пыр венсьы!  
Бöрланьö эн чот.

## БурсиѠм

Кор сьылігѠн бѠрдан шы кьлан,  
Эн вѠйп менѠ: прѠстѠ ог бѠрд.  
Мед сійѠ и гажаа сьылас,  
Код сьѠлѠмлысь дойсѠ оз тѠд.

Но верми кѠ йѠзыслы бурсьыс  
КѠть мыйѠнкѠ вештыны долг,  
Сэк, дерт, эськѠ сьѠлѠмѠй бурмис  
И сьыланкыв эз нин вай шог.

"Войвыв кодзув" №10, 1959

## А ТАЙӢ АС ЙЫЛЫСЬ И АСЛЫМ

Менам сьыланкыв помасьӢ, кусӢ,  
ВоӢ олӢмлы ньӢжйӢник пом.  
Меным нинӢм нин абу тан муса,  
СьӢлӢм морӢсын — чусалысь шом.

Ме нин кык пӢрйӢ тувччылі гортйӢ,  
ТӢда смертылысь и олӢмлысь дон.  
Но и Ѣні ме шуа тэн, ёртӢй, —  
Кувны кӢсья ме, эскан кӢть он...

ЁрӢм олӢмсьыс казтыштны нинӢм,  
ТӢда: шудыс и водзӢ оз ло.  
Овны сы могысь, тыртны мед кынӢм?  
Да Ѣд та вылӢ оз лэпты лов!

\* \* \*

Уна гижома радейтѳм йылысь,  
Уна сьылѳма нывкалысь мич.  
Но ѳд коли на мыйкѳ и выльыс,-  
Кодѳс сьѳлѳмад нѳмтѳ он видз.

Мед нѳ краскаиыс, гашкѳ, и бледджык,  
Дерт жѳ, мисьтѳмджык Пушкинысь кыв,  
Век жѳ сна ме кывбурѳс тѳныд,  
Менам сьѳлѳмшѳр, радейтан ныв.

## Кӧнкӧ ылын чикыш сьылӧ

Кӧнкӧ ылын, ылын зэв  
Чикыш сьылӧ гора,  
Мудзтӧг юргӧ сьыланкыв,  
Кодӧскӧ, дерт, корӧ.

Сьыланкывсӧ нуӧ тӧв  
Кодлы,- сийӧс тӧдтӧг.  
Дойдас, тӧда, кызди ньӧв,-  
Сийӧс, а оз мӧдӧс.

Юргы, гажа сьыланкыв,  
Юргы, пельсӧ чунӧд,  
Медым радейтана ныв  
Казьтыштлас, оз вунӧд.

Чолӧм менсьым сылы ну,  
Окышт парсӧ тӧвкӧд.  
Оз кӧ воча нинӧм шу,-  
Окышт мӧдысь повтӧг.

## Мед жö ломалас куслытöм эскöм

Пета öткөн ме туй вылö серөн,  
Гөгөр шы ни төв, төлыся вой.  
Сьөлөм унатор көсйö да корö,  
Медым пальöдны бырлытöм дой.

Войся ыркыдыс оз пальöд думьяс,  
Небыд төвруыс оз ыркöд вир;  
Öти керкалань төдтөг кор мунсяс,-  
Сйö öшиньö видзöда дыр...

Кутшöм көсйöмьяс кыптöны сэки,  
Кöни чикыш моз лэбалö дум?  
Найö, төдöмысь, тэ дiнын, тэкöд,-  
Тэнад мичлуныд некор оз вун.

Уджын, олöмын, быдторйын көсья  
Лоны бурджыкөн, ёнджыкөн пыр,-  
Медым ломалис куслытöм эскöм,  
Кöть и збыльмöмсö виччысьны дыр...

## Мый висьтавлі, ставыс ђд сідз

Мый висьтавлі, ставыс ђд сідзи,  
Кѳть курыд и сьѳкыд, но збыль.  
Дерт, ставсѳ и, гашкѳ, эг виччысь,  
Но унджыкыс эз нин вѳв звыль.

Код тѳдас, мый думайтлі ѳткѳн,  
Кѳть надея некор эз вѳв;  
И юксывлі тѳкѳд ме мѳвпѳн,  
Кѳть кывзін, а олін тѳ чѳв.

Тѳ тѳдан, мый выль воѳ пыриг  
Быд морглѳн эм аслас мечта.  
Эм сійѳ и менам, но... курыд,-  
Ѳд некор он шу меным: да.

Но мед жѳ кѳть аддзывны вѳтѳн,  
И унджыкыс меным оз ков,  
Мый ставыс на воддза моз сѳстѳм:  
И олѳм, и мѳвп, и любов!

\* \* \*

Төдтөг некодлы китө эн сет,  
Мича кывьяслы прөстө эн эскы.  
Кокни воштыны томдырсянь честь,  
Сьбкыд сы кузя синватө кисьтны.

Думъяс, сьокыд думъяс

Думъяс менам, сьокыд думъяс,

Орйодлоны сьолём.

Коркө өмөй сийө вунас,

Отчыл кодос төдлём...

Быгтё төрыг сийө вөлі,

Вунөдлыгтём кадыс,-

Тэнад йылысь мөвпөн олі,

Сьолём помтөг радліс.

Бара гажа тулыс воис,

Югыл мича войяс.

Сөмын меным важсьыс коли

Воддза сьокыд дойыс.

Синъяс водзын тэнад чужём,

Тэнад мелі нюмыд.

Висьтав меным, тэнад кутшөм

Менам йылысь думыд.

\* \* \*

Ме унатор тэныд ог кӧсйы  
Дай сійӧ и тэныд оз ков.  
Мый думайтан, сыӧ пыр эскы:  
Став кӧсйӧмыд збыльмас - эн пов.

Став олӧмыс водзын на тэнад,  
Туй югдӧдӧ шонділӧн луч.  
А ковмас кӧ сьӧкыдтор венны,  
Сэк сьӧлӧмнад, выннад эн усь.

\* \* \*

Мыйла кӧдзыдӧн ыркнитлӧ сӧлӧм,  
Мыйла тшӧкыда шыбитлӧ жар?  
Гашкӧ, тэ вӧсна йирмӧгӧ волӧ,  
Гашкӧ, тэ динӧ ӧзйылӧ яр.

Ставсӧ, вӧлі мый олӧмын, босьтін,  
Мырддин шудлунӧс, пемдӧдін син,  
Весиг медбӧрря синваӧс косьтін,  
Сӧмын сӧлӧмӧй тэныд эз ин.

Менам сӧлӧмын ӧзйис кор яра  
Помтӧг радейтан куслытӧм би:  
Ставсӧ, кажитчӧ, югдӧдас, ёрас,-  
Сӧмын сӧлӧмыд тэнад пыр йи...

## ЁРТЛЫ

Тэныд талуныс кажитчө бур,  
Весиг выльторсө нинөм он көсйи?  
Менам мөд ногөн уджалө юр:  
Бурөс виччыся, выльсьыс ог өвсьы.

Ошка гажаа коллялөм лун,  
Водзө видзөда бурджыка овны.  
Төрыг вөліс мый, сійө оз вун,  
Аски сьөкыдысь ог көсйи повны.

Кытчөдз видзөдө югыдсө син,  
Кокъяс ветлөны му кузя кытчөдз,  
Сэтчөдз ог корсь ме лөнь оланін,  
Водзвыв дасьтөмтор некор ог виччысь!

## КЫВ ПЕСАН ТЕШ

Отчыд ой да кыкысь ок!  
Менам талун висьö бок,  
Доймö рушку, чотö кок,  
Ставыс ладтöм, муса вок.

Тöрыт сёйи чери пöк,  
Талун резги кöнтусь сöк,  
Аски видла пöжöм нöк,  
Гашкö, оз босьт сыысь вöк.

„Сёйышт унджык, унджык вöч”, —  
Шулис коркö меным пöч...  
Менам ногөн, тайö стöч, —  
Некод абу таысь прöч.

Уджыд уна, абу пом,  
Тильсы-мырсы, кодыр том.  
Юртö суйны вöч кöть чом, —  
Мед и жебыник, но дом.

Татшöм мортлөн оланног:  
Век эм кутшöмкö да мог.  
Тадзи олиг оз босьт шог,  
Он тöд, мый сэтшöмыс „ог”.

Ачыд вöчан олан гаж —  
Сійö некор абу важ!

## **РОЧ ВЬЛЫІСЬ**



## ЗАРНИ НЭМЫС ВОАС

Терпитны мыйла, эм кӧ вын,  
Лёк нартитӧмлысь содӧм?  
Оружье босыттӧг он ӧд мын.  
Кад воис босытны водзӧс.  
Кӧть корольяслӧн вирӧсь ки,  
Но гректӧмӧсь пӧ найӧ.  
Став троньяс вӧчлім асьным ми  
И кисьтам асьным, вайӧ.  
Быд патриотӧс корам, мед  
Свобода бӧрьяс либӧ смерть.  
Тӧд: зарни нэмыс воас, ёрт,  
А важыс вешьяс бокӧ.  
И ӧта-мӧдлы сэк быд морт  
Пыр кежлӧ лоӧ вокӧн.  
Том войтыр петкӧдласны пыр  
Став йӧзӧс радейтӧмӧн стӧча,  
Мый мортлӧн бурлуныс оз быр,  
А олӧм ещӧ бурӧс вӧчас.  
Мед вӧлі став му вылын мир, —  
Бур олӧм вӧсна кисьтӧй вир!

\* \* \*

Ог пов Сибириьсь ни тюрмаысь,  
Палачлөн черысь ме ог пов.  
Ки-кокӧс дорасны мед, — тайӧс  
Дай пыткаяссӧ венас лов, —  
Бур вӧля медся муса мем,  
И вӧльнӧй лоа ме кузь нэм!

А шондӧсӧ нӧ тупкас кодӧ?  
Лун югыд нинӧмысь оз берд.  
Оз сетчы лӧк йӧзлы свобода,  
Ӧд сӧйӧ шондӧыслы — рӧд.  
Бур вӧля медся муса мем,  
И вӧльнӧй колӧ йӧзлы нэм!

\* \* \*

Мед оз сетчыны тираньяс,  
Наысь ми ог полӧй, —  
Мусӧ мыськалам ас вирӧн,  
Висьталам, мый колӧ!

\* \* \*

Партизаньяс, партизаньяс,  
Белорусьяс-вокьяс ті!  
Вөрбгьясёс кульёй-нөйтөй,  
Пон чукөрлы петля чөвтөй, —  
Эз мед өзтны война би...

Муса чойяс, вокьяс вёсна,  
Сотөм керка вёсна — йир.  
Нетшкөй пежьяслысь став сөнсө,  
Кодйөй гуяс тшем вөр пөвстө, —  
Смертьысь смерть и вирысь — вир!

\* \* \*

Эн инды могсö. Инды меным туй.  
Öд туйыс йитчöма пыр могкöд.  
Öтиыс вежласьö пыр мöдкöд:  
Выль могли лöсялö выль туй.

\* \* \*

Казялан кб: вьль удж тэныд дасьтём,  
Сосьястё сэк тэрыбджыка пудж.  
И пасьтав мнчаджык вьль паськём:  
Вьль паськёмтё ёд радейтё вьль удж.

\* \* \*

Ме тэнѡ радейтлі: и, гашкѡ, ѡнѡдз  
 Муслун пыр ловъя, сьѡлѡмын эз кус;  
 Но мед жѡ сійѡ тэнѡ оз нин вѡрзѡд,  
 Важ йывсьыс нинѡм дум вылад оз усь.

Ме радейтлі пыр нежнѡя да пѡся,  
 И, полѡм кындзи, эскѡмсѡ эг тѡд;  
 И век жѡ тэныд сьѡлѡмсянь ме кѡсья,  
 Мед лоѡ тадзсѡ радейтысьыс мѡд.

\* \* \*

Шог Грузиялысь сьыланкыв  
 Эн сьыв ме дырйи, мича нылѡй:  
 Сэн меным казытылѡ быд кыв  
 Мѡд олѡм, коли коді ылѡ.

Кор нора сьылѡм кыла тан,  
 Син водзын менам пыр жѡ чужѡ  
 И степь, и вой, и тѡлысь бан  
 Да ылі коньѡр нывлѡн чужѡм.

Но муртса аддза тэнӧ ме,  
Син водзысь муса вуджӧр бырӧ;  
А сӧмын кутан сывны тэ -  
И бара вежӧр сійӧн тырӧ.

Шог Грузиялысь сыланкыв  
Эн сыв ме дырйи, мича нылӧй:  
Сэн меным казытылӧ быд кыв  
Мӧд олӧм, коли кодӧ ылӧ.

## ГӖЛЬ МОРТЛӖН СЫЛАНКЫВ

Коста Хетагуров

ЙӖзлӖн керкаясыс мича —  
Шоныд, югыд, гажа сэн;  
Миян челядылы жӖ вичмӖ  
Пемыд гуын бӖрдны нэм.

ЙӖзлӖн гажа свадьба луӖ  
ЮргӖ сыланкывлӖн гор;  
Миян быгтьӖ кодкӖ кулӖм —  
КаньлӖн авгӖм кылӖ нор.

ЙӖзлӖн йиркас быдся бурсӖ  
ӖшлӖм гӖгӖр, ставыс тыр;  
Миян йиркын увлань юрӖн  
ӖшйӖм уна бордья шыр.

ЙӖзлӖн няньыс вобыд вуджмӖн —  
ТӖждлун налӖн абу, дерт;  
Миян во гӖгӖрса уджным  
Весиг чуман ид оз сет.

## МЫЙЛА ТЭ ГАЖТӨМА ПУКАЛАН

Мыйла тэ, донай, гажтөма пукалан,  
Код йылысь думайтан дум?  
Кодөс тэ, зарной, шогпырысь казытылан,  
Мый вөсна вунөма ун?

Гашкө нө, ылісянь письмөтор виччысян,  
Меліа висьталөм кыв?  
Гашкө нө, сы дінө сьөлөмнад вөзйысян, —  
Гажаа талун он сьыв.

Асылын ывлаө шондікөд петалан,  
Туй вылө видзөдан дыр.  
Туйбердса дзоридзсө кок увсьыд киськалан,  
Синваыд кытчөдз оз быр...

Казытышлы сійөс, кыз радейтліс, окавліс,  
Синватө прөстө эн кисьт.  
Мед көть и кузь туйө дыр кежлө петавліс,  
Эн вунөд том нывлысь мич.

Виччысь нин шогсьытөг медбөрря луњьяссө.  
Важ кодыд гажа ло, збой.  
Кывзы победной салютьяслысь шыяссө, —  
Регыд нин воас герой.

"Войвыв кодзув" №3-6

## МЕ ПРӨСТӨЙ МУЖИК

Мый ме мужик, дзик ставлы тӧдса.

Кӧть кӧнӧ ола — меным пик:

Став йӧзыс серавлӧны пӧттӧдз, —

Ӧд ме мужик, прӧстӧй мужик!

Эг велав лыддысьны ни гижны,

И кывйӧй сӧрны оз куж дзик.

Ме гӧра, кӧдза, лӧпта гежӧм —

Ӧд ме мужик, прӧстӧй мужик!

Ас уджӧн перья аслым сӧян,

Но видчӧмыс пыр гораджык.

Ог тӧдлы шойччӧм весиг войын —

Ӧд ме мужик, прӧстӧй мужик!

Сир курыд шогысь пемдӧ синмӧй.

И том кӧть ме либӧ старик,

Лӧк уджыс некор оз и чинлы, —

Ӧд ме мужик, прӧстӧй мужик!

Дерт, меным шудма сӧдз кувны,

Кыдз кувлӧ вӧр пиын лесник.

Лӧк пон моз олӧмсьыс мен мунны, —

Ӧд ме мужик, прӧстӧй мужик!

Но олан во кӧ ӧкмас уна,  
И муыв туйӧй лоӧ кузь,  
Дзик нэм чӧж, вокъяс, ме ог вунӧд:  
Кӧть и мужик, но морт ме сюсь!

Пыр юргас гӧлӧсӧй, кӧть кытӧн,  
И кыас олӧм йылысь висьт:  
Кӧть менӧ нартитӧны быдӧн,  
Ме кута овны — ме мужик!

Лоӧ тулыс и тан, коркӧ лоӧ!

Тэ эн пов, кӧть сьӧд кымӧрлӧн вуджӧр  
Тупкӧ помӧдз лӧз енӧжлысь от,  
И сэк пемыдыс му вывтӧ вуджӧ,  
Быттӧ кырнышлӧн шевгӧдӧм борд:  
Лоӧ тулыс и тан!

Тэ эн пов, кӧть став вижӧдӧм корсӧ  
Пуыс шыбитлӧ дзикӧдз быд ар,  
И оз кыв сэки лӧбачлӧн ворсӧм,  
Сӧмын котӧртлас кӧчпи зур-зар:  
Лоӧ тулыс и тан!

Тэ эн пов, мед кӧть вынсьӧдтӧм муыд  
Помсянь помӧдзыс тыртӧм да куш.  
Мед кӧть шудтӧм мудз кийд  
Ставсӧ эновтӧс, эз уджав сутш:  
Лоӧ тулыс и тан!

Тэ эн пов, кӧть став югыдсӧ, вынтӧ  
Кӧртӧн дорӧма, потшӧма му...  
Кӧть и нартитӧм сьӧлӧмтӧ кынтӧ  
Да и кулӧмыд дасьтӧ нин гу:  
Лоӧ тулыс и тан!  
Коркӧ лоӧ!

# ***ЭПИГРАММАЯС***



\* \* \*

Не сэн беда, Авдей Флюгарин,  
Рѳднад абу тэ роч барин,  
Мый тэ Парнас вылын чиган,  
Йѳз пѳвстын тэ Видок Фиглярин:  
Беда, мый лѳк тэнад роман.

★ ★ ★

Миян грездса Ёнюк Васьё  
Жуглё юрсё лун и вой:  
Коми йёзлы вёчё чассьё:  
Сійёс кёть тэ зырийён кой.

Ёнюк Васьё — Паль сиктса Даньдор  
грездысь Василий Андреевич Торлопов.  
Уджаліс первой комсомолын. ВЛКСМ  
Коми обкомса первой секретарёдз воис.  
Сэсса лоис партия обкомын отделса юра-  
лысьён. Муніс фронт вылё Сталинградё.  
Водзё судьбасё ог тёд.

\* \* \*

Ондрейлӧн дась нин чемодан,  
Сы вылын пукалӧ да кайтӧ:  
— Кӧть талун, другъяс, ме и тан,  
Но... ставсӧ мерайта век шайтӧн.

Он мынтӧй? Ладнӧ. Оз и ков.  
Ме аддза кузьджык шайта места.  
Кык пӧвстӧн радио нянь-сов  
Удж филармонияын вешгас.

Ӧдрей, эн тэрмась, водзвыв тӧд:  
Кык сикас шайтыд овлӧ частӧ.  
Деньгаысь кындзи, эм и мӧд,  
А сійӧ чорыда зэв лачкӧ.

Андрей Константинович (тадз , буракӧ)  
Югов уджаліс Коми радиокомитетын,  
нуӧдіс музыкальнӧй передачаяс, а сзэсса  
муніс Коми филармонияӧ, директоравны.  
Но съӧкыда висьмис да регыд и кувсис...



Редактор миян эм зэв шань,  
Ним сылӧн мича — рочӧн Дуся,  
А комиӧн кӧ — Ӧдӧть ань, —  
Удж вӧчӧ мортыд вывті сюся!

Вежонын нӗль лун варов зэв,  
Дум сэки ӧти — вежон кузь на.  
Субӧта лунӧ морт нин чӧв, —  
Медбӧрря часас вӧлись пузьӧ.

Мый овлӧ йӧзлы тӧдтӧм дыр,  
Кӧсйытӧг ставыс петӧ эрдӧ...  
Выльлунӧ помыс ӧткодь пыр:  
Редактор сыркъялӧмӧн бӧрдӧ.

Дуся — Евдокия Михайловна Мишари-  
на, Радиокомитетын челядьлы передачаяс  
котыртысь редактор. Вель дыр уджаліс.  
Абу нин ловья.

Коми поэт Ф.Щербаков ассъыс ёти кывбур заводитё тадзи:

„Юрси төвлөн ру куш летё”. Ми эг гёгөрвоёй да юалім: “Мый тайё лоё комиёдан кё?” Фёдор Васильевич висьталіс: “Тёвлөн муртса тёдчан руыс пё вёрёдыштё юрси”.

Ме содышті некымын кыв поэт гижёд дінё, и со мый артмис:

Юрси төвлөн ру куш летё,  
Щербаков походё петё.  
Аттё дивё, сюра сёт, —  
Тайё вемёс али вёт?

## ПЕТЫР МИШ

Петыр Мишлы овны лёк,  
Висьö юрыс, доймö бок.  
Мортгö суис ыджыд шог,  
Корсьö гажа оланног.

Мишка горзö, лэптö вен,  
Шуö: „Вайöй кыськö мен  
Кöйдыс, турун, вый и нянь —  
Сэки лоö ставыс шань”.

Мезень вылын этша му,  
Мишлөн аслыс сикас ру:  
Талун абу сылөн нянь,  
Аски оз ло весиг пань.

Петыр Мишка, муса друг,  
Кывзы менсьым öти здук:  
Оз кö тырмы тэныд му,  
Сыктывкарысь зептад ну.

"Войвыв кодзув" №12, 1956

Тайö мыйкö эпиграмма кодь жö. Сёрниыс мунö Михаил Иванович Юркин йылысь. Армияын служитöм бöрын ме сийöс босьтлі "Коми комсомолец" газетö, но гижысь сыгысь эз арты. Уджалис сэсса ВЛКСМ Сыктыв райкомса секретарён. Война кадö — ВКП(б) Удора райкомса секретарь. Медбөрря должностыс — Коми АССР-са Министрьяс Сöветын председательöс вежысь. Гижöма эпиграммасö, кор М.Юркин уджаліс Удораын.

## ДЕРЬМОКРАТЛЫ

Тэ кбсьян тдны менсьым мбвп?

Эн юась, прбстб лоб сйб...

Бур йбзлысь бурсб ме ог кбвт,

А лбксб ставнас тэныд сиа.

Эн дбзмбд, вешйы, зывбк лов,

Эн пембд син водзбс, бес вуджбр!

Он кб нин йбзсьыс ачыл пов, —

Кбть менсьым сйбс босьтлы уджбн...

ЭПИГРАММА-ЧАСТУШКАЯС  
ВАЖ ОЛӦМ ДА ӦНИЯ ИТОГ ЙЫЛЫСЬ

Гажаджыка ворс вай, гудӧк,  
Сьывны, том йӧз, горӧдлам.  
Кодлӧн кыті висьӧ-лудӧ —  
Пӧсь пывсянын бурдӧдам.

Порсь видзысьяс слава йылысь  
Сёрни панны важӧн кад.  
Но, а коді полӧ выльсьыс,  
Сійӧ талун оз ло рад.

Медым вӧлі олӧм шань,  
Оз ков сӧмын ӧти нянь.  
Йӧв да выйкӧд колӧ тшӧтш  
Сыла порсьлӧн яй да тшӧг.

Он кӧ порсьтӧ видзны куж,  
Дерт, доходыд оз и чуж.  
Кӧні порсьыд быдмӧ бура,  
Сэн колхозса предыс юра.

Миян предлы колӧ шуны,  
Медым некор дзик оз вунӧд:  
— Нинӧм бурджыксӧ эн корсь,  
Быдты-тшӧгӧд унджык порсь.

Председатель миян дыш —  
Шонді водзын пӧжӧ мыш:  
Кӧть правленье важӧн тшӧктӧ,  
Бара порсьясӧс оз тшӧгӧд.

Ковмас сылы шуны тадзи:

— Вöран, другö, вывтi надзöн.

Медым лоö уна яй,

Пред местасьыс весась вай.

Некор овмöсад он ворссьы,

Тшöгöдан кö унджык порсьпи, —

Тайöс лючки-бура тöд,

Муса ёрт колхозса пред.

Кодыр миян куим воөн

Лоö унджык вуй и яй,

Видзöдлам сэк, кутшöм лоö

США-са „мувыв рай”.

Коми мулөн слава кылас,

Му пасьтаыс юргас ылö, —

Шулим тадзи важөн коркö.

Öнi ставсö кодкö торкö.

Оз ков видзны порсь ни мöс, —

Клинтон ыстас курöг кок.

Сöвет мулөн вежсис нимыс.

Озырлуныс — корысь ноп.

# ЮРИНДАЛЫСЬ

Водзкыв. В.Тимин. Литературасѳ	
Сьѳлѳмсьяньыс радейтысь .....	3

## РАЗНОЙ ВОЯССА КЫВБУРЪЯС

1944-ѳд воѳ пыригѳн .....	9
Некор радейтѳм оз быр .....	10
"Шуд ыджыдѳс шедѳдиг..." .....	12
"Лоны эськѳ..." .....	13
"ѳтчыл видзѳди..." .....	14
"Эжва дсрын..." .....	15
Нывлѳн шуточной сьыланкыв .....	16
Ой-ой-ой жѳ... .....	17
Петав жѳ ме динѳ .....	18
"Сиктын важѳн нин..." .....	19
"Менам ѳшиньсянь..." .....	20
"Тѳвся рыт помын..." .....	21
Виччысь, муса ныв .....	22
"Со бара тулыс..." .....	23
"Морѳс топѳдѳ..." .....	24
"Дантелѳн адыс..." .....	25
Во гѳгѳр .....	26
"Мый йылысь, другѳ..." .....	28
"Тэныд серавны..." .....	29
"Клеткаын пукалис..." .....	30

Эн юась, мыйла .....	31
Оломлөн телега .....	32
Мельник .....	33
"Шудсё ас му вылын..." .....	34
Бурсиём .....	35
А тайё ас йылысь и аслым .....	36
"Уна гижёма радейтём йылысь..." .....	37
Көнкё ылын чыкыш сьылё .....	38
Мед жё ломалас куслытём эскём .....	39
Мый висьтавл, ставыс ёд сідз .....	40
"Тодтог некодлы китё эн сет..." .....	41
Думъяс, сьёкыд думъяс .....	42
"Ме унатор тэныд ог кёсйы..." .....	43
"Мыйла кодзыдён ыркнитлё сьёлём..." .....	44
Ёртлы .....	45
Кыв песан теш .....	46

## РОЧ ВЫЛЫСЬ

Зарни нэмыс воас .....	49
"Ог пов..." .....	50
"Партизаньяс..." .....	51
"Эн инды могсё..." .....	52
"Казялан кё..." .....	53
А.С. Пушкин серти.	
"Ме тэнё радейтл..." .....	54
"Шог Грузиялысь..." .....	54

К.Хетагуров. Голь мортлõн...	56
Мыйла тэ гажтõма пукалан .....	57
Ме прõстой мужик .....	58
Лоõ тулыс и тан, коркõ лоõ! .....	60

## ЭПИГРАММАЯС

"Не сэн беда..." .....	63
"Миян грездса..." .....	64
"Õндрейлõн дась нин чемодан..." .....	65
"Редактор миян эм зэв шань..." .....	66
"Коми поэт Ф.Щербаков..." .....	67
Петыр Миш .....	68
Дерьмократлы .....	69
ЭПИГРАММА-ЧАСТУШКАЯС .....	70

**ТОРЛОПОВ ГЕОРГИЙ  
ИВАНОВИЧ**

**СИКТЫН ВАЖӦН НИИ  
КУСИНЫ БИЯС**

**СОСТАВИТЕЛЬ - АВТОР  
ПРЕДИСЛОВИЕ В.В. ТИМИНА  
РЕДАКТОР А.И. ПОПОВ**

---

**БИБЛИОТЕЧКА ЖУРНАЛА "ПАРМА"**

**ISSN 0131-3274**

**СБОРНИК ИЗДАН ПО ИНИЦИАТИВЕ И ПРИ  
УЧАСТИИ Н.Ю. РОЗАЛИЕВА**

---

**ФОРМАТ 60x90/32 П.Л. 2,0**

**ТИРАЖ 200 ЭКЗ.**





